

respect of the company and assessed against and paid by other companies pursuant to that Act, and interest in respect thereof at such rate as is specified by the Superintendent,

ranks against the assets, and the balance, if any, of the assets remaining after the claims are paid shall be applied by the liquidator in satisfaction of the claims of any other creditors of the insurance business in Canada of the foreign company in accordance with subsections (2) and (4), but not including policyholders and creditors of the foreign company in respect of a class of insurance not specified in that order.

l'actif. Le reliquat de cet actif subsistant après le paiement de ces réclamations est affecté par le liquidateur au désintéressement de tous autres créanciers des activités d'assurances de la société étrangère au Canada conformément aux paragraphes (2) et (4), sans toutefois inclure les porteurs de police et les créanciers de telle société à l'égard d'une classe d'assurance non précisée dans l'ordonnance.

Definitions

“assets in Canada”
« actif au Canada »

“assets under the control of the chief agent”
« actif sous le contrôle de l'agent principal »

Other foreign company priority provisions

(7) In subsection (8), “assets in Canada” means assets in Canada, within the meaning of subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, of a foreign company;

“assets under the control of the chief agent” means the other assets of the foreign company that are held in Canada under the control of its chief agent, within the meaning of section 571 of the *Insurance Companies Act*, including all amounts received or receivable in respect of its insurance business in Canada.

(8) Where a foreign company is authorized to insure in Canada

- (a) risks falling within the class of life insurance; and
- (b) risks falling within some other class of insurance, other than accident and sickness insurance, accident insurance, personal accident insurance and sickness insurance,

- (i) in the case of
 - (A) the costs of liquidation, the mortgage insurance and special insurance portions of the expenses described in paragraph 686(1)(a) of the *Insurance Companies Act*, and
 - (B) the claims of preferred creditors,

the costs, portions of expenses and claims shall be paid from the assets in Canada,

(7) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (8) :

« actif au Canada » L'actif au Canada d'une société étrangère au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*.

« actif sous le contrôle de l'agent principal » L'actif au Canada d'une société étrangère sous le contrôle de son agent principal, au sens de l'article 571 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, y compris les sommes reçues ou à recevoir relativement à ses activités d'assurances au Canada.

(8) Les réclamations à l'encontre d'une société étrangère autorisée à garantir des risques au Canada dans la branche d'assurance-vie et dans les branches d'assurance autres que l'assurance accidents et maladie, l'assurance-accidents, l'assurance accidents corporels et l'assurance-maladie sont acquittées dans l'ordre de priorité suivant :

- a) les frais de liquidation, la part des dépenses liées à l'assurance hypothécaire et à l'assurance spéciale visées à l'alinéa 686(1)a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et les réclamations des créanciers privilégiés sont payés sur l'actif au Canada gardé à l'égard des polices visées aux alinéas b) et c) ainsi que sur l'actif sous le contrôle de l'agent principal dans la proportion que le tribunal estime équitable;

Définitions

« actif au Canada »
“assets in Canada”

« actif sous le contrôle de l'agent principal »
“assets under the control of the chief agent”

Priorité de la société étrangère